

А. А. Мухина

КИТАЙСКИЙ ЗАСТОЛЬНЫЙ ЭТИКЕТ: ИСКУССТВО ПОВЕДЕНИЯ ЗА КРУГЛЫМ СТОЛОМ

Статья посвящена анализу культурных и социальных норм, регулирующих поведение во время трапезы в Китае. Особое внимание уделяется практическим аспектам этикета: правилам рассадки, использованию поворотного подноса, некоторым запретам при пользовании китайскими палочками. Следование этим неписаным правилам является не формальностью, а важным социальным навыком, необходимым для успешного построения личных и деловых отношений в китайском обществе.

Ключевые слова: застолье, культура, круглый стол, этикет, уважение, трапеза, чаепитие.

В Китае еда – это не просто «топливо» для организма, а фундаментальная основа культуры, язык общения, показатель статуса и главная форма проявления заботы. Она занимает центральное место в сознании из-за исторической борьбы с голодом, запечатленной в коллективной памяти [1]. Раньше для крестьян сытость была символом благополучия, так как их жизнь зависела от урожая и стабильности. В китайской культуре еда имеет двойной смысл: базовая ценность, связанная с выживанием, и символ изобилия, статуса, что и формирует трепетное отношение к ней. Самая распространенная фраза при встрече с китайцем: «Ты поел?», вводит многих непросвещенных иностранцев в заблуждение. Фраза 你吃饭了吗? [nǐ chī fàn le ma?] (Ты покушал?) – это не просто вопрос о еде, а код китайского гостеприимства, это аналог нашего «Как дела?», «Ты как?». Означает «Всё ли у тебя хорошо?» – и является социальным ритуалом для начала разговора, потому что у китайцев сытость ассоциируется с благополучием и стабильностью.

Для китайцев совместный прием пищи – это нечто большее, чем просто утоление голода. Это ритуал, демонстрирующий уважение к хозяевам, понимание тонкостей межличностных отношений и отражает общекультурные нормы [2, с. 41]. Неправильный жест или неуместная фраза могут поставить под угрозу деловые перспективы или испортить впечатление о партнере. Совместная трапеза – отличный способ наладить отношения, а также принести свои извинения и устранить конфликт с китайцем.

Главным атрибутом любого застолья, как ни странно, является стол. Помимо привычных русскому человеку прямоугольных и квадратных столов в Китае с особым смыслом относятся к так называемому 圆桌 [yuánzhuō] – круглому столу. Сегодня круглый китайский стол – это мировой стандарт для ресторанов китайской кухни и популярный выбор для домашних столовых, особенно в больших семьях. Круглый стол не выделяет главного гостя или главу семьи, так как все находятся в равном положении, что способствует созданию атмосферы единства, гармонии и открытого общения. Такие столы часто используются на официальных переговорах и банкетах. Они помогают снять напряжение иерархии, создавая более неформальную и конструктивную атмосферу для обсуждений. Особенность китайского круглого стола заключается в том, что все блюда выставляются в центр на вращающийся поднос 旋转托盘 [xuánzhuǎn tuōpán]. Центральная часть позволяет всем гостям легко дотянуться до каждого блюда, что избавляет от необходимости передавать тарелки друг другу, тем самым беспокоя других гостей. Не принято снимать общие блюда с диска и ставить их на стол. Если для перекладки угощения в свою тарелку всё-таки приходится поднять блюдо, его нужно сразу поставить на место. Важно помнить, что вращать стол следует медленно, по часовой стрелке. Если вы заметили, что у кого-то пустая тарелка, хорошим тоном считается «подкрутить» к нему еду.

Существуют негласные правила этикета: если гостя пригласили в ресторан, он не должен спешить занимать свободное место. Важно помнить, что рассадка имеет особое значение: самое почётное место находится напротив входа и обращено на восток [2, с. 41]. Приглашающий (хозяин) садится за стол лицом ко входу, самым почетным гостям предлагаются места рядом с ним, а наименее почётные – ближе ко входу. Не стоит самостоятельно выбирать место, лучше дождаться приглашения хозяина. Сама трапеза начинается только после того, как хозяин приступил к еде или произнёс приглашение. Типичное начало застолья сопровождается словами 请慢用 [qǐng màn yòng] – «Пожалуйста, наслаждайтесь едой» или 慢慢吃 [màn màn chī] – «Приятного аппетита» (дословно: ешьте не торопясь) [3]. Хозяин часто проявляет заботу, предлагая гостям самые вкусные кусочки, которые он сам накладывает в их тарелки. Если гостю оказана такая честь, следует поблагодарить словами 谢谢 [xièxiè]. Отказываться от угощения не принято – это может обидеть хозяина. Если же отказ необходим по причине аллергии или личных предпочтений, то это произносится

в вежливой форме, например: 对不起, 我对这个过敏 [duì bù qǐ, wǒ duì zhè ge guò mǐn] – «Извините, у меня аллергия на это» [3]. Во время застолья не принято дотягиваться через весь стол к понравившемуся блюду, следует просто повернуть его к себе. Не следует удивляться, если во время еды китайцы открыто выражают свое удовольствие, издавая звуки чавканья и причмокивания. Для жителей Китая это знак хорошего тона и благодарности повару или хозяину за вкусное угощение. Если блюдо понравилось, обычно произносят фразу 太好吃了 [tài hǎo chī le] – «Очень вкусно».

Правильное использование китайских столовых приборов – один из ключевых аспектов застольного этикета. Главным китайским инструментом трапезы являются палочки 筷子 [kuàizi]. Умение уверенно пользоваться ими не только упрощает процесс приёма пищи, но и демонстрирует уважение к культуре страны. Палочки для еды используются практически для всего за китайским столом, кроме супа [4]. Разделяют еду также палочками – ножи в трапезах китайцы не используют из-за их агрессивной, смертельной символики, разрушительной энергии. Существуют табу при использовании китайских палочек:

- нельзя втыкать палочки вертикально в пищу, особенно в рис, поскольку это ассоциируется с погребальными обрядами;
- не следует размахивать палочками и указывать ими на людей;
- не рекомендуется перекладывать пищу с общей тарелки своими палочками: для этого предусмотрены общие палочки 公筷 [gōng kuài];
- нельзя ковырять палочками в блюдах и нанизывать еду на них: это считается крайне невежливым;
- не следует стучать палочками о край посуды: это считается манерой поведения нищих [5].

В конце трапезы не стоит съедать абсолютно всё со своей тарелки. Небольшое количество оставшейся еды символизирует щедрость хозяина и насыщение гостя [4]. Полностью пустая тарелка может восприниматься как намёк на то, что вас недостаточно накормили. Палочки можно положить на специальную подставку или на стол параллельно друг другу. Это сигнализирует о том, что вы закончили есть. Оставление палочек в пиале считается невежливым и ассоциируется с неблагоприятными событиями.

Неотъемлемой частью китайского застолья является чаепитие – важная часть культурных традиций, выражающая уважение и гостеприимство. Например, при подаче чая хозяин использует обе руки, демонстрируя уважение к гостям. Гости, в свою очередь, проявляют

вежливость, принимая чай обеими руками. Во время питья сосуд также удерживают с двух сторон большим и указательным пальцами, а средними придерживают дно. Старшие по возрасту или гости с особым статусом обычно получают чай первыми. Перед тем как пить, следует понюхать напиток и сделать небольшой глоток [4]. Пить по традиции положено мелкими глотками. Не стоит наливать полную чашку чая, напиток наливается до уровня 70–80 % от объема чашки. Чай, налитый до краев, символизирует, что гость нежеланен и его хотят поскорее проводить. Пустое пространство оставляют для аромата и как знак уважения и скромности. Также бывает, что некоторые люди постоянно выпивают лишь половину пиалы, выливая недопитую часть, либо оставляя ее на дне, однако такое поведение считается проявлением неуважения к хозяевам. Если гость насытился, он может аккуратно поставить свою чашку обратно на стол или слегка прикрыть чашку ладонью – это вежливый знак, что больше не нужно. Когда хозяин или руководитель встал из-за стола с пустым бокалом или чашкой, не стоит наливать ему чай, так как это намек, что пора расходиться. После питья принято благодарить хозяина и проявлять уважение к его гостеприимству. В Китае существует традиция, как без слов отблагодарить чайного мастера за чашку чая: нужно 3 раза постучать двумя пальцами (средним и указательным) о край стола. Этот жест имеет историческое происхождение и символизирует поклон [4].

По завершении застолья в традиционном сценарии счет оплачивает тот, кто пригласил. Обычно считается неприличным платить гостю, потому что это унижает гордость хозяина [2]. Если обед в кругу друзей, то по окончании трапезы начинается спор, кто платит. Спор сопровождается выбрасыванием денег на стол, каждый требует от официанта взять именно его деньги. Накормить гостя в Китае почетно и очень важно. Хорошим тоном со стороны гостя считается предложить заплатить по счету – 我来吧 [wǒ lái ba]. Причем надо настаивать два раза (不, 不, 我来吧 [bù, bù, wǒ lái ba]). Когда пригласивший несколько раз не позволяет заплатить своему гостю, следует сказать 行, 那下次我请 [xíng, nà xià cì wǒ qǐng] «В следующий раз я вас угощаю». Если же гостю очень надо заплатить по счету, то говорят: 下次你再请 [xià cì nǐ zài qǐng] «Заплатите вы в следующий раз» [1].

Важно учитывать тонкости китайского застольного этикета, чтобы общение с представителями этой древней цивилизации было максимально комфортным и успешным. Даже если не помнить всех деталей, важно проявлять внимательность, спокойствие и искреннюю благодарность, что будет оценено по достоинству.

Список использованных источников

1. Китайский застольный этикет [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://sadpanda.cn/archives/20302>. Дата доступа: 26.11.2025.
2. Ма, Яньли. Пищевые знаки в китайской застольной коммуникации / Ма Яньли // Коммуникативные технологии в образовании, бизнесе, политике и праве: тез. докл. Междунар. науч.-практ. конф. – Волгоград: ПринТерра-Дизайн, 2005. – С. 40–42.
3. Этикет за столом в Китае: как говорить и как вести себя / Школа английского языка Skyeng [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://skyeng.ru/articles-kitajskij/kultura-i-tradicii-cn/etiket-za-stolom-v-kitae-kak-govorit-i-kak-vesti-sebya/>. Дата доступа: 26.11.2025.
4. Сопоставление китайской и русской чайной культуры [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/filosofiya-chaynou-tseremonii>. Дата доступа: 25.11.2025.
5. Цай Д. Палочки для еды, пальцы, ножи и вилки: культура, стоящая за тремя способами еды // Фуцзяньтайваньский культурный обмен. 2009. № 3. С. 32–37.

The article focuses on the analysis of cultural and social norms that govern behavior during meals in China. It pays special attention to the practical aspects of etiquette, such as seating arrangements, the use of a rotating tray, and certain restrictions on the use of chopsticks. Following these unwritten rules is not just a formality, but an essential social skill for building successful personal and business relationships in Chinese society.

Key words: feast, culture, round table, etiquette, respect, meal, tea party.

Мухина Александра Андреевна – студент; Гомельский государственный университет имени Ф. Скорины (aleksamuh2005@gmail.com).

УДК 393(510):393(476)

А. М. Палуян

ПАХАВАЛЬНА-ПАМІНАЛЬНАЯ АБРАДНАСЦЬ: КІТАЙСКІЯ І БЕЛАРУСКІЯ ТРАДЫЦЫІ

Артыкул прысвечаны разгляду кітайскага і беларускага пахавальна-памінальнага комплексу звычайў і павер'яў. Кітайскія і беларускія абрады, якія суправаджаюць смерць, пахаванне і памінкі, уяўляюць сабой складаны комплекс, у якім вызначаны правілы паводзін членаў сям'і і грамадства. Яны адлюстроўваюць рацыянальныя і магічныя погляды людзей, іх светабачанне і светаразуменне, выконваюць педагагічную функцыю.

Ключавыя словы: традыцыйная культура, Беларусь, Кітай, сямейная абраднасць, пахаванне, памінкі.